

ANNEX IX/ANNEXE IX

A/R/W ¹	Prop. No./n°	Cl.	Basic No. or Place/ N° de base ou endroit	Action	Existing entry/ Entrée existante	New or modified entry/ Nouvelle entrée ou entrée modifiée	New Cl./ Nlle cl.	Remarks/Remarques	LP/ PL
<u>A</u>	WO-25-128	35	350047	Change	advertising agencies	advertising agency services		Adding "services" to terms which describe an entity or a place adds clarity. This process began with the introduction in NCL 10 of changes to 360041 savings bank services, 410033 zoological garden services and 440021 medical clinic services, amongst others	
<u>A</u>	WO-25-128	35	350047	Change	publicity agencies	publicity agency services			
<u>A</u>	WO-25-128	35	350047	--	services d'agences de publicité		NCL10-2015		
<u>A</u>	WO-25-129	35	350012	Change	employment agencies	employment agency services		NCL10-2015	
<u>A</u>	WO-25-129	35	350012	--	services de bureaux de placement				
<u>A</u>	WO-25-130	35	350006	Change	commercial information agencies	commercial information agency services		NCL10-2015	
<u>A</u>	WO-25-130	35	350006	--	services d'agences d'informations commerciales				
<u>A</u>	WO-25-131	35	350005	Change	import-export agencies	import-export agency services		NCL10-2015	
<u>A</u>	WO-25-131	35	350005	--	services d'agences d'import-export				
<u>A</u>	CH-25-4	36	Class Heading	--	Insurance;			Not affected	
<u>A</u>	CH-25-4	36	Intitulé de classe	Changer	Assurances;	Services d'assurance;		Whereas the English term describes the service of selling insurance to people, the french term does not. In French "assurances" means "contracts of insurance" or "insurance companies"	
<u>A</u>	CH-25-5	36	360003	--	actuarial services			Not affected	
<u>A</u>	CH-25-5	36	360003	Changer	actuariat	services actuariels		Actuariat describes a technique in the field of finances or insurances, but not a service.	
<u>W</u>	CH-25-6	36	360018	--	surety services			in plural, the term doesn't describe a service, whereas "guarantee" is understood as "to agree to pay back the money that someone else owes if	
<u>W</u>	CH-25-6	36	360018	--	bail-bonding				
<u>W</u>	CH-25-6	36	360018	Change	guarantees	financial guarantees [surety services]			

¹ A: Approved/Approuvé; R: Rejected/Rejeté; W: Withdrawn/Retiré

A/R/W ¹	Prop. No./n°	Cl.	Basic No. or Place/ N° de base ou endroit	Action	Existing entry/ Entrée existante	New or modified entry/ Nouvelle entrée ou entrée modifiée	New Cl./ Nlle cl.	Remarks/Remarques	LP/ PL
<u>W</u>	CH-25-6	36	360018	Changer	cautions [garanties]	services de cautionnement		they cannot pay it back themselves"	
<u>W</u>	CH-25-6	36	360018	Supprimer	garanties [cautions]			in plural, the term doesn't describe a service	
<u>W</u>	CH-25-7	36	360025	Change	fiscal assessments	fiscal expert services		"Surveying" instead of "assessments" to adapt the English term to the French "services d'expertise". The two entries should be recorded under different numbers	
<u>W</u>	CH-25-7	36	360025	Delete	fiscal valuations			The first French term doesn't describe a service and the two services aren't necessary the same. They should be recorded under different numbers.	
<u>W</u>	CH-25-7	36	360025	Changer	expertises fiscales	services d'expertises fiscales			
<u>W</u>	CH-25-7	36	360025	Supprimer	estimations fiscales				
<u>W</u>	CH-25-8	36	New	Add		fiscal valuations			
<u>W</u>	CH-25-8	36	Nouveau	Ajouter		estimation fiscale			
<u>W</u>	CH-25-9	36	360045	--	accommodation bureaux [apartments]			Not affected. In accordance of the discussions during the last meeting (CLIM/CE/24/2) in april 2014, for the English speaking countries the existing entry is a service.	
<u>W</u>	CH-25-9	36	360045	Changer	agences de logement [propriétés immobilières]	services d'agences de logement [appartements]		The existing entry doesn't describe a service + terms in brackets aren't the same. The French term is broader.	
<u>A</u>	WO-25-132	36	360006	Change	credit bureaux	credit bureau services		According to Wikipedia, a credit bureau is "is a company that collects information from various sources and provides consumer credit information on individual consumers for a variety of uses".	
<u>A</u>	WO-25-132	36	360006	--	services d'agences de crédit			NCL10-2015	
<u>A</u>	WO-25-133	36	360007	Change	real estate agencies	real estate agency services			
<u>A</u>	WO-25-133	36	360007	--	services d'agences immobilières			NCL10-2015	
<u>A</u>	WO-25-134	36	360009	Change	debt collection agencies	debt collection agency services			
<u>A</u>	WO-25-134	36	360009	--	services d'agences de recouvrement de créances			NCL10-2015	
<u>A</u>	WO-25-135	36	360045	Change	accommodation bureaux [apartments]	accommodation bureau services [apartments]			

A/ R/ W ¹	Prop. No./n°	Cl.	Basic No. or Place/ N° de base ou endroit	Action	Existing entry/ Entrée existante	New or modified entry/ Nouvelle entrée ou entrée modifiée	New Cl./ Nlle cl.	Remarks/Remarques	LP/ PL
A	WO-25-135	36	360045	Changer	agences de logement [propriétés immobilières]	services d'agences de logement [propriétés immobilières appartements]			
W	CH-25-12	38	380012	Change	news agencies	news agencies services		See/voir Prop. WO-25-137	1.1
W	CH-25-12	38	380012	Change	wire service	wire services			1.1
W	CH-25-12	38	380012	Changer	agences de presse	services d'agences de presse		The existing entries don't describe a service	1.1
W	CH-25-12	38	380012	Supprimer	agences d'informations [nouvelles]			"	1.1
A	WO-25-137	38	380012	Change	news agencies	news agency services		See/voir Prop. CH-25-12	1.2
A	WO-25-137	38	380012	Delete	wire service				1.2
A	WO-25-137	38	380012	Changer	agences de presse	services d'agences de presse			1.2
A	WO-25-137	38	380012	Supprimer	agences d'informations [nouvelles]				1.2
A	CH-25-16	41	410052	Change	gambling	providing gambling services		The existing entry doesn't describe a service	
A	CH-25-16	41	410052	Changer	jeux d'argent	mise à disposition de services de jeux d'argent		"	
A	CH-25-19	41	410049	--	educational examination			Not affected	
A	CH-25-19	41	410049	Changer	épreuves pédagogiques	exécuter des services d'examens pédagogiques		The existing entry doesn't describe a service	
A	WO-25-138	41	410003	Change	amusement parks	amusement park services			
A	WO-25-138	41	410003	--	services de parcs d'attractions			NCL10-2015	
A	WO-25-138	41	410003	-- Supprimer	services de jardins d'attractions			NCL10-2015 Supprimer « jardins d'attractions » ?	
A	WO-25-139	41	410008	Change	movie studios	movie studio services			
A	WO-25-139	41	410008	--	services de studios de cinéma			NCL10-2015	
A	WO-25-143	41	410023	Change	lending libraries	lending library services			
A	WO-25-143	41	410023	Changer	prêt de livres	services de bibliothèques de prêt			
A	CH-25-14	41	410009	Change	circuses	presentation of circus performances		See/voir Prop. WO-25-140 The existing entry doesn't describe a service but an enterprise	2.1
A	CH-25-14	41	410009	Changer	cirques	représentation de spectacles de cirque		"	2.1

A/R/W ¹	Prop. No./n°	Cl.	Basic No. or Place/ N° de base ou endroit	Action	Existing entry/ Entrée existante	New or modified entry/ Nouvelle entrée ou entrée modifiée	New Cl./ Nlle cl.	Remarks/Remarques	LP/ PL
<u>W</u>	WO-25-140	41	410009	Change	circuses	presentation of circus performances		See/voir Prop. CH-25-14	2.2
<u>W</u>	WO-25-140	41	410009	Changer	cirques	représentation de spectacles de cirque			2.2
<u>W</u>	CH-25-15	41	410027	Change	music-halls	presentation of variety shows		See/voir Prop. WO-25-141 The existing entry doesn't describe a service but an enterprise	3.1
<u>W</u>	CH-25-15	41	410027	Changer	music-hall	représentation de spectacles de variétés		"	3.1
<u>A</u>	WO-25-141	41	410027	Change	music-halls	presentation of variety shows		See/voir Prop. CH-25-15 music-hall: obsolete term in EN	3.2
<u>A</u>	WO-25-141	41	410027	Ajouter		représentation de spectacles de variétés			3.2
<u>A</u>	WO-25-141	41	410027	Changer	music-hall	représentation de spectacles de music-hall			3.2
<u>W</u>	CH-25-17	41	410075	Change	boarding schools	boarding school education		See/voir Prop. WO-25-142 The existing entry doesn't describe a service but an enterprise	4.1
<u>W</u>	CH-25-17	41	410075	Changer	pensionnats	services de formation en pensionnats		"	4.1
<u>A</u>	WO-25-142	41	410075	Change	boarding schools	boarding school education		See/voir Prop. CH-25-17	4.2
<u>A</u>	WO-25-142	41	410075	Changer	pensionnats	services de formation <u>enseignement</u> en pensionnats		services d'enseignement en pensionnats ?	4.2
<u>A</u>	CH-25-18	41	410098	Change	night clubs	nightclub services [entertainment]		See/voir Prop. WO-25-144 On the occasion of the discussion between the German, Austrian and Swiss offices of the German translation, we realised that the service is too vague, because it could also be a service of classe 43 (providing drinks). This service was changed during the last meeting (CLIM/CE/24/2) in april to "services de boîtes de nuits". On the occasion of the discussion between the German, Austrian and Swiss offices of the German translation, we realised that the service is too vague, because it could also be a service of class 43 (providing drinks).	5.1 5.1
<u>A</u>	CH-25-18	41	410098	Changer	services de boîtes de nuit	services de boîtes de nuit [divertissement]			
<u>W</u>	WO-25-144	41	410098	Change	night clubs	nightclub services		See/voir Prop. CH-25-18	5.2

A/R/W ¹	Prop. No./n°	Cl.	Basic No. or Place/ N° de base ou endroit	Action	Existing entry/ Entrée existante	New or modified entry/ Nouvelle entrée ou entrée modifiée	New Cl./ Nlle cl.	Remarks/Remarques	LP/ PL
<u>W</u>	WO-25-144	41	410098	--	services de boîtes de nuit			NCL10-2015	5.2
<u>A</u>	WO-25-136	43	430004	Change	accommodation bureaux [hotels, boarding houses]	accommodation bureau services [hotels, boarding houses]			
<u>A</u>	WO-25-136	43	430004	--	services d'agences de logement [hôtels, pensions]			NCL10-2015	
<u>A</u>	WO-25-145	43	430066	Change	boarding houses	boarding house services			
<u>A</u>	WO-25-145	43	430066	--	services de pensions			NCL10-2015	
<u>A</u>	WO-25-146	43	430024	Change	cafés	café services			
<u>A</u>	WO-25-146	43	430024	--Changer	services de cafés-restaurants	<u>services de cafés</u>		NCL10-2015	
<u>A</u>	WO-25-147	43	430025	Change	cafeterias	cafeteria services			
<u>A</u>	WO-25-147	43	430025	--	services de cafétérias			NCL10-2015	
<u>A</u>	WO-25-148	43	430027	Change	canteens	canteen services			
<u>A</u>	WO-25-148	43	430027	--	services de cantines			NCL10-2015	
<u>A</u>	WO-25-149	43	430098	Change	day-nurseries [crèches]	day-nursery [crèche] services			
<u>A</u>	WO-25-149	43	430098	--	services de crèches d'enfants			NCL10-2015	
<u>A</u>	WO-25-150	43	430073	Change	hotels	hotel services			
<u>A</u>	WO-25-150	43	430073	--	services hôteliers				
<u>A</u>	WO-25-151	43	430183	Change	motels	motel services			
<u>A</u>	WO-25-151	43	430183	--	services de motels				
<u>A</u>	WO-25-152	43	430102	Change	restaurants	restaurant services			
<u>A</u>	WO-25-152	43	430102	--Changer	services de restauration	<u>services de restaurants</u>		NCL10-2015	
<u>A</u>	WO-25-153	43	430013	Change	retirement homes	retirement home services			
<u>A</u>	WO-25-153	43	430013	--	services de maisons de retraite pour personnes âgées			NCL10-2015	
<u>A</u>	WO-25-154	43	430107	Change	self-service restaurants	self-service restaurant services			
<u>A</u>	WO-25-154	43	430107	--	services de restaurants en libre-service			NCL10-2015	
<u>A</u>	WO-25-156	43	430071	Change	tourist homes	tourist home services		tourist home: a house in which rooms are available for rent to transients (MW online)	
<u>A</u>	WO-25-156	43	430071	--	services de maisons de vacances			NCL10-2015	
<u>W</u>	CH-25-20	43	430108	Change	snack-bars	snack-bar services		See/voir Prop. WO-25-155	6.1

A/R/W ¹	Prop. No./n°	Cl.	Basic No. or Place/ N° de base ou endroit	Action	Existing entry/ Entrée existante	New or modified entry/ Nouvelle entrée ou entrée modifiée	New Cl./ Nlle cl.	Remarks/Remarques	LP/ PL
<u>W</u>	CH-25-20	43	430108	Changer	restaurants à service rapide et permanent [snack-bars]	services de restaurants à service rapide et permanent [snack-bars] OU services de snack-bars		The existing entry doesn't describe a service	6.1
<u>A</u>	WO-25-155	43	430108	Change	snack-bars	snack-bar services		See/voir Prop. CH-25-20	6.2
<u>A</u>	WO-25-155	43	430108	Changer	restaurants à service rapide et permanent [snack-bars]	services de snack-bars			6.2
<u>A</u>	CH-25-21	44	440113	Change	dentistry	dentistry services		The existing entry doesn't describe a service	
<u>A</u>	CH-25-21	44	440113	Changer	art dentaire	services dentaires de dentisterie		"	
<u>A</u>	CH-25-22	44	440111	--	veterinary assistance			Not affected	
<u>A</u>	CH-25-22	44	440111	Changer	art vétérinaire	assistance vétérinaire		The existing entry doesn't describe a service. The new one would be consistent with "assistance médicale" (Basic-No. 440087)	
<u>A</u>	WO-25-157	44	440020	Change	beauty salons	beauty salon services			
<u>A</u>	WO-25-157	44	440020	--	services de salons de beauté			NCL10-2015	
<u>A</u>	WO-25-158	44	440034	Change	hairdressing salons	hairdressing			
<u>A</u>	WO-25-158	44	440034	Changer	services de salons de coiffure	services de coiffure		NCL10-2015	
<u>A</u>	WO-25-159	44	440043	Change	convalescent homes	convalescent home services			
<u>A</u>	WO-25-159	44	440043	Delete	rest homes				
<u>A</u>	WO-25-159	44	440043	Supprimer	services de maisons de repos				
<u>A</u>	WO-25-159	44	440043	--	services de maisons de convalescence				
<u>A</u>	WO-25-160	44	New	Add		rest home services			
<u>A</u>	WO-25-160	44	Nouveau	Ajouter		services de maisons de repos			
<u>A</u>	WO-25-161	44	440114	Change	nursing homes	nursing home services			
<u>A</u>	WO-25-161	44	440114	--	services de maisons médicalisées			NCL10-2015	
<u>A</u>	WO-25-162	44	440209	Change	health centres	health centre services		see also 440021 <i>medical clinic services</i>	
<u>A</u>	WO-25-162	44	440209	Change	health centers	health center services			
<u>A</u>	WO-25-162	44	440209	--	services de dispensaires			NCL10-2015	
<u>A</u>	WO-25-163	44	440147	Change	hospices	hospice services			

A/R/W ¹	Prop. No./n°	Cl.	Basic No. or Place/ N° de base ou endroit	Action	Existing entry/ Entrée existante	New or modified entry/ Nouvelle entrée ou entrée modifiée	New Cl./ Nlle cl.	Remarks/Remarques	LP/ PL
<u>A</u>	WO-25-163	44	440147	--	services d'hospices [maisons d'assistance]			NCL10-2015	
<u>A</u>	WO-25-164	44	440059	Change	hospitals	hospital services			
<u>A</u>	WO-25-164	44	440059	--	services hospitaliers				
<u>A</u>	WO-25-165	44	440094	Change	plant nurseries	plant nursery services			
<u>A</u>	WO-25-165	44	440094	--	services de pépiniéristes				
<u>A</u>	WO-25-166	44	440018	Change	public baths for hygiene purposes	public bath services for hygiene purposes			
<u>A</u>	WO-25-166	44	440018	--	services de bains publics à des fins d'hygiène			NCL10-2015	
<u>A</u>	WO-25-167	44	440019	Change	Turkish baths	Turkish bath services			
<u>A</u>	WO-25-167	44	440019	--	services de bains turcs			NCL10-2015	
<u>A</u>	WO-25-168	44	440106	Change	sanatoriums	sanatorium services			
<u>A</u>	WO-25-168	44	440106	--	services de sanatoriums			NCL10-2015	
<u>A</u>	WO-25-169	45	450003	Change	detective agencies	detective agency services		see 450193 <i>adoption agency services</i>	
<u>A</u>	WO-25-169	45	450003	--	services d'agences de détectives			NCL10-2015	
<u>A</u>	WO-25-170	45	450112	Change	marriage agencies	marriage agency services		see 450193 <i>adoption agency services</i>	
<u>A</u>	WO-25-170	45	450112	--	services d'agences matrimoniales			NCL10-2015	

[Annex X follows/
l'annexe X suit]